



## LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Mercredi 15 juin 2011

### DIE SITZUNG IN KÜRZE

Mittwoch, 15. Juni 2011

1. **Entrée en matière**

Modification de la loi d'application du code civil suisse (*première lecture*)

**Eintretensdebatte**

Änderung des Einführungsgesetzes zum Schweizerischen Zivilgesetzbuch (*erste Lesung*)

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

2. **Entrée en matière et première lecture**

Décret concernant la prise en charge des frais de transport pour les élèves de l'enseignement du secondaire II général, des écoles de métiers et des maturités professionnelles post-CFC

**Eintretensdebatte und erste Lesung**

Dekret über die Übernahme der Kosten für die Transporte der Schüler der allgemeinen Sekundarstufe II, der Berufsfachschulen und der Berufsmaturitäten nach dem EFZ

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Le Grand Conseil accepte cette loi en lecture unique par 106 voix contre 0 et 2 abstentions. Il renonce par 109 Oui contre 0 Non et 0 abstention à une majorité des 2/3 requise à une deuxième lecture.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in einziger Lesung mit 106 gegen 0 Stimmen bei 2 Enthaltungen an. Mit 109 Ja gegen 0 Nein bei 0 Enthaltungen verzichtet er mit der erforderlichen 2/3-Mehrheit auf eine zweite Lesung](#)

3. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant la demande d'un crédit complémentaire pour la mesure prioritaire de Viège entre Brigerbad et Baltschieder dans le cadre du projet Rhône sur le territoire des communes de Brigue-Glis, Lalden, Viège et Baltschieder

**Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend einen Zusatzkredit für die prioritäre Massnahme von Visp zwischen Brigerbad und Baltschieder im Rahmen des Rhoneprojekts - auf den Gemeindeterritorien von Brig-Glis, Lalden, Visp und Baltschieder

L'entrée en matière n'est pas combattue.

[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

4. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant l'octroi de prêts conditionnellement remboursables aux entreprises ferroviaires valaisannes, pour des contributions d'investissement destinées au maintien de l'infrastructure pour la période 2011-2012 (prolongement du 9ème crédit-cadre 2008-2010 de la Confédération, en faveur des entreprises de transport régionales)

### **Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend die Gewährung bedingt rückzahlbarer Darlehen an die Walliser Bahnunternehmen als Investitionsbeiträge an deren Infrastrukturunterhalt 2011-2012 (Verlängerung des 9. Rahmenkredits des Bundes 2008-2010 zugunsten der regionalen Transportunternehmen)

L'entrée en matière n'est pas combattue.  
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 78 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 78 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

### 5. **Entrée en matière et lecture**

Décision concernant la correction de la route H21 Martigny – Grand-St-Bernard, tronçon Traversée de Sembrancher, sur le territoire de la commune de Sembrancher

#### **Eintretensdebatte und Lesung**

Beschluss betreffend die Korrektur der Strasse H21 Martinach – Grosser St. Bernard, Teilstück Durchfahrt von Sembrancher, auf dem Gebiet der Gemeinde Sembrancher

L'entrée en matière n'est pas combattue.  
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 94 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 94 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

### 6. **Entrée en matière et lecture:**

Décision concernant un crédit d'engagement pour les travaux urgents de renforcement de la digue du Rhône à Vouvry suite aux dégâts causés par les fousseurs

#### **Eintretensdebatte und Lesung:**

Beschluss betreffend einen Verpflichtungskredit für die dringlichen Verstärkungsarbeiten des Rhonedamms in Vouvry aufgrund von Wühltierschäden

L'entrée en matière n'est pas combattue.  
[Eintreten wird nicht bestritten.](#)

Décidée par le Grand Conseil par 93 Oui contre 0 Non et 0 abstention.  
[Vom Grossen Rat beschlossen mit 93 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

**Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)**

**Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)**

### 7. Postulat du député Frédéric **DELESSERT**, PLR, et cosignataires concernant les enseignes publicitaires, donnons la compétence aux communes (09.03.2010) (5.059) **(motion transformée en postulat lors du développement)**

Postulat von Grossrat Frédéric **DELESSERT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Reklametafeln: Befugnis für die Gemeinden (09.03.2010) (5.059)

**(Motion während der Entwicklung in ein Postulat umgewandelt)**

Par 46 voix contre 44 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.  
[Mit 46 gegen 44 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

8. Postulat du député (suppl.) Julien **BERCLAZ**, UDC, et cosignataires concernant le contournement de Sierre – RC 46 (09.03.2010) (5.065)  
Postulat von Grossrat (Suppl.) Julien **BERCLAZ**, UDC, und Mitunterzeichnenden betreffend Umfahrung von Siders – KS 46 (09.03.2010) (5.065)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

9. Postulat du député (suppl.) Guido **WALKER**, CVPO, concernant un chargement efficace des voitures en cas d'interruption de la route du col du Simplon (15.06.2010) (5.079)  
Postulat von Grossrat (Suppl.) Guido **WALKER**, CVPO, betreffend effizienter Autoverlad bei Unterbruch der Simplonpass-Strasse (15.06.2010) (5.079)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat (dans le sens de sa réponse) pour exécution.

[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat \(im Sinne seiner Antwort\) zum Vollzug überwiesen.](#)

10. Motion du député Frédéric **DELESSERT**, PLR, et cosignataires concernant la modification de la loi cantonale sur les constructions – de l'effet anticipé des plans et règlements (17.06.2010) (5.085)  
Motion von Grossrat Frédéric **DELESSERT**, PLR, und Mitunterzeichnenden betreffend Änderung des kantonalen Baugesetzes – Vorwirkung von Plänen und Reglementen (17.06.2010) (5.085)

Par 77 voix contre 29 et 1 abstention, le Grand Conseil refuse ce postulat.

[Mit 77 gegen 29 Stimmen bei 1 Enthaltung lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

11. **Compte 2010:**  
Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)  
**Rechnung 2010:**  
Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

Le Chef du Département Jacques Melly répond aux questions posées et se prononce sur les différentes requêtes présentées.

[Der Departementschef Jacques Melly antwortet auf die gestellten Fragen und nimmt zu den verschiedenen Anträgen Stellung..](#)